Porównanie tłumaczeń II Koryntian 12:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ja zaś z największą przyjemnością będę robił wydatki i zostanę wyczerpany na wydatki dla dusz waszych jeśli i obficiej was miłując mniej jestem miłowany |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja zaś z przyjemnością pokryję koszty, a nawet sprzedam się\* za wasze dusze. Czy bardziej was kochając,\*\* mam być mniej kochany?[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ja zaś z największą przyjemnością będę robić wydatki i wyczerpię siebie na wydatki dla dusz waszych. Jeśli\* obficiej was miłując\*\*. gorzej mam być miłowany? [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ja zaś z największą przyjemnością będę robił wydatki i zostanę wyczerpany na wydatki dla dusz waszych jeśli i obficiej was miłując mniej jestem miłowany |

1. 1) <x>590 2:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>540 11:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inne lekcje: "chociaż"; bez "jeśli". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inna lekcja: "miłuję". [↑](#footnote-ref-5)